



RED CASTLE - RECARO



RED CASTLE et le logo est une marque enregistrée de la société RED CASTLE FRANCE
RED CASTLE and the device is a trademark belonging to RED CASTLE FRANCE



RED CASTLE FRANCE
13100 Aix-en-Provence
www.redcastle.fr

www.redcastle.fr

FR	.....	1 - 3
GB	.....	4 - 6
NL	.....	7 - 9
DE	.....	10 - 12
ES	.....	13 - 15
PT	.....	16 - 18
IT	.....	19 - 21
DK	.....	22 - 24
FI	.....	25 - 27
HU	.....	28 - 30
NO	.....	31 - 33
PL	.....	34 - 36
SE	.....	37 - 39
CZ	.....	40 - 42
EE	.....	43 - 45
LV	.....	46 - 48
LT	.....	49 - 51
RU	.....	52 - 54
SK	.....	55 - 57
SL	.....	58 - 60
TR	.....	61 - 63

FR	1 - 3
GB	4 - 6
NL	7 - 9
DE	10 - 12
ES	13 - 15
PT	16 - 18
IT	19 - 21
DK	22 - 24
FI	25 - 27
HU	28 - 30
NO	31 - 33
PL	34 - 36
SE	37 - 39
CZ	40 - 42
EE	43 - 45
LV	46 - 48
LT	49 - 51
RU	52 - 54
SK	55 - 57
SL	58 - 60
TR	61 - 63

ENSEMBLE CAPOTE, TABLIER, PROTEGE SOLEIL POUR SIEGE AUTO RED CASTLE / RECARO

LISEZ LE MODE D'EMPLOI DANS SA TOTALITE EN RESPECTANT SOIGNEUSEMENT LES CONSIGNES INDIQUEES AFIN DE GARANTIR UNE SECURITE MAXIMUM POUR VOTRE ENFANT.

AVERTISSEMENT : CONSERVEZ CETTE NOTICE AVEC VOUS POUR LES FUTURS BESOINS DE REFERENCE.

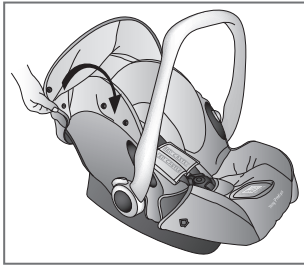
AVERTISSEMENT : Ne jamais laisser votre enfant seul sans surveillance.

AVERTISSEMENT : Attachez votre enfant en toutes circonstances.

ENTRETIEN

- Lavez à l'eau tiède savonneuse (pas de lavage en machine).
- Rincez abondamment et laissez sécher. Ne pas repasser.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs.

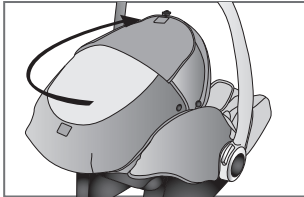
LA CAPOTE



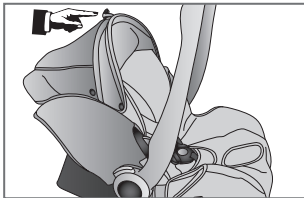
Pour fixer la capote, faites correspondre les boutons pressions situés de chaque côté de la capote avec ceux situés sur le siège auto.

Ajustez la capote comme vous le souhaitez afin de protéger votre bébé du soleil.

Pour l'ôter, défaits les pressions.

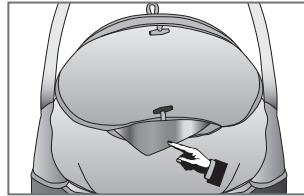


Pour une meilleure ventilation, l'arrière de la capote peut être relevée (utilisez le bouton bûchette) laissant place à un filet d'aération pour la saison estivale.

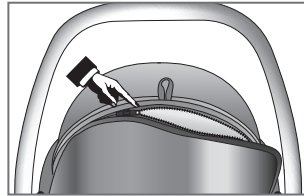


La capote peut-être également rabattue vers le haut grâce au bouton bûchette.

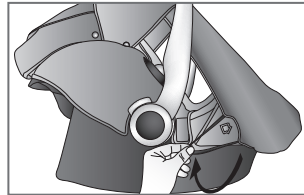
GÜNEŞ PERDESİ



Güneş perdesini cepten çıkarn.



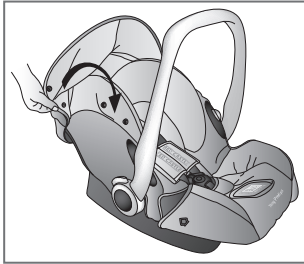
Güneş perdesini başlığa tutturarak fermuarını kapatın.



Güneş perdesini çekerek gerin ve bebek koltuğunun alt kısmına geçirin, elastik bantları koltuğun diğer tarafına tutturun.

ÖNEMLİ UYARI Güneş perdesi çocuğunuzu güneş ışığından korumak ve UV ışınlarının etkisini azaltmak için tasarlanmıştır. Sadece bunu kullanmak çocuğunuzu korumaya yeterli olmayacaktır. Düzenli olarak güneş kremi kullanmanızı öneririz. Çocuğunuzun yeterince içeceği olup olmadığını sık sık kontrol edin.

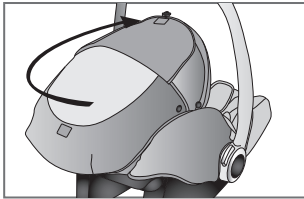
BAŞLIK



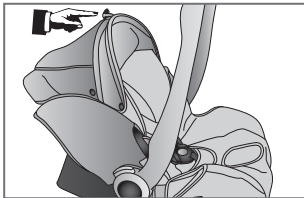
Başlığı takmak için her iki tarafını bebek oto koltuğuna çıkıtlayın.

Bebeğinizi güneşten koruyacak şekilde ayarlayın.

Çıkarmak için çıkıttları açın.

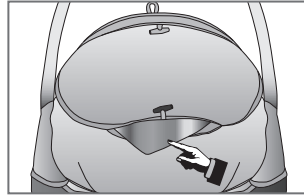


Sıcak havalarda daha iyi hava sirkülasyonu sağlamak için başlığın arka kısmındaki parça kaldırılarak (istenildiğinde yerine tutturulabilir) file kısmı açılabilir.

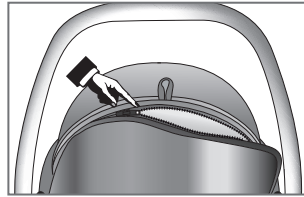


Başlığı indirerek veya kaldırıp yerine tutturarak kullanabilirsiniz.

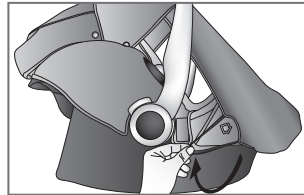
LE PROTÈGE SOLEIL



Sortez le protège soleil de son rangement.



Assemblez la fermeture éclair située à l'intérieur de la capote avec celle du protège soleil.



Tendez le protège soleil jusqu'à la partie basse du siège et fixez les élastiques de part et d'autre du siège auto.

IMPORTANT : Le protège soleil est conçu pour diminuer l'éblouissement du soleil et limiter l'effet des rayons UV. Son utilisation ne vous dispense pas de protéger votre enfant. Aussi, nous vous recommandons d'utiliser systématiquement une crème protectrice solaire et de veiller à l'hydratation de votre enfant.

HOOD, APRON, SUN SCREEN SET FOR RED CASTLE / RECARO CAR SEAT

READ THE INSTRUCTIONS FOR USE IN FULL, CAREFULLY RESPECTING ALL ADVICE GIVEN IN ORDER TO ENSURE MAXIMUM SAFETY FOR YOUR CHILD.

WARNING: Keep these instructions with you for future reference.

WARNING: Never leave your child unattended.

WARNING: Attach your child in all circumstances.

Maintenance

Clean with warm soapy water (do not machine wash).
Rinse thoroughly and leave open to dry naturally. Do not iron.
Use only mild cleaning products.

RED CASTLE / RECARO BEBEK OTO KOLTUKLARI İÇİN BAŞLIK, SİPER ve GÜNEŞ PERDESİ SETİ

KULLANIM TALİMATLARININ BAŞTAN SONA OKUYUN ve BEBEĞİNİZİN MAKSİMUM GÜVENLİĞİ İÇİN VERİLEN ÖNERİLERE HARFİYEN UYUN.

UYARI: İhtiyaç duyduğunuzda okuyabilmek için bu talimatları saklayın.

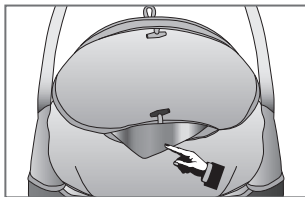
UYARI: Çocuğunuzu asla yalnız ve gözetimsiz bırakmayın.

UYARI: Her koşulda çocuğunuzun emniyet kemerlerini bağlayın.

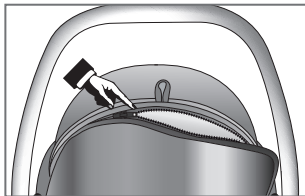
BAKIM

- Ilık sabunlu suyla yıkayın (makinede yıkamayın)
- İyiye durulayın ve açarak kendi halinde kurumaya bırakın. Ütülemeyin.
- Sadece yumuşak temizlik ürünleri kullanın.

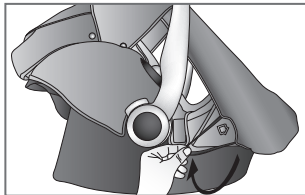
SENČNIK



Odstranite senčnik iz ovojne embalaže.



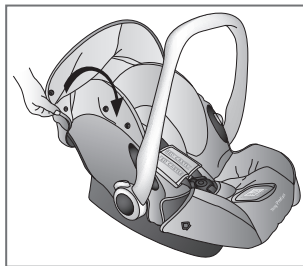
S patentno zadrgo povežite ponjavo in senčnik.



Senčnik napnite in potegnite na spodnji del avto sedeža in nato na obe strani avto sedeža pritrdite elastične trakove.

POMEMBNO Senčnik je bil oblikovan, da zmanjša bleščanje sonca in omeji učinke UV žarkov. Uporaba senčnika pa ne zmanjša potrebe, da zaščitite svojega otroka. Priporočamo sistematično uporabo kreme za sončenje. Redno preverjajte, da ima vaš otrok dovolj za piti.

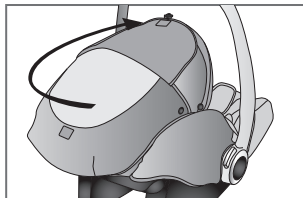
THE HOOD



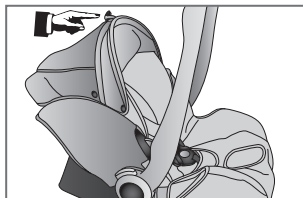
To attach the hood, match up the press studs on both sides of the hood with those on the car seat.

Adjust the hood as required in order to protect your baby from the sun.

To remove, undo the press studs.

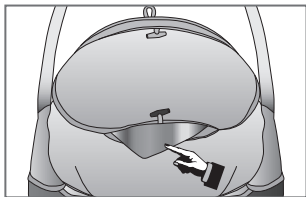


For better air circulation, the rear of the hood can be raised (and attached with the toggle) to reveal an inner netting hood for warmer weather.

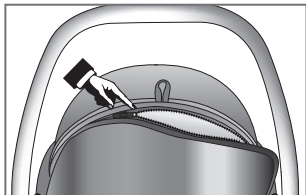


The hood can also be raised and held in place with the toggle.

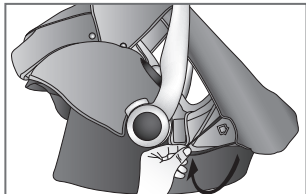
THE SUN SCREEN



Remove the sun screen from its storage pocket.



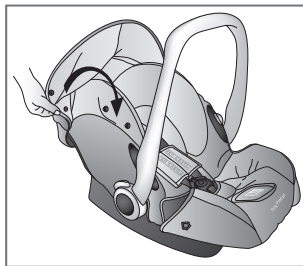
Zip together the hood and the sun screen.



Pull the sun screen taut and down to the lower part of the car seat then attach the elastic bands to either side of the car seat.

IMPORTANT The sun screen has been designed to reduce the sun's glare and limit the effect of UV rays. Using it does not exempt you from the need to protect your child. We recommend the systematic use of sun cream. Regularly check that your child has enough to drink.

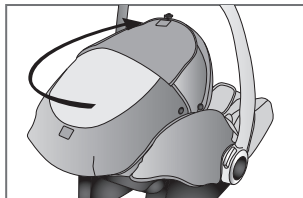
PONJAVA



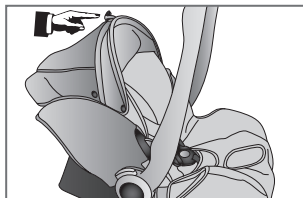
Ponjavo pritrdite tako, da zaprete gumbе pritiskače na obeh straneh ponjave z gumbi na avto sedežu.

Ponjavo nastavite tako kot je potrebno, da zaščitite svojega otroka pred soncem.

Za odstranitev, odprite gumbе pritiskače.



Za boljši pretok zraka, se lahko zadnji del ponjave dvigne (in pritrdi z zatičem) in s tem odkrije notranja mrežna ponjava za toplejše vreme.



Ponjava se lahko tudi dvigne in fiksira z zatičem.

SET PONJAVE, ZAŠČITNE ODEJE, SENČNIKA ZA RED CASTLE / RECARO AVTO SEDEŽ

PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO V CELOTI, PAZLJIVO UPOŠTEVAJTE VSE DANE NASVETE, DA ZAGOTOVITE MAKSIMALNO VARNOST ZA VAŠEGA OTROKA.

OPOZORILO: Obdržite ta navodila kot napotek za v bodoče.

OPOZORILO: Nikoli ne pustite svojega otroka nenadzorovanega.

OPOZORILO: Otrok naj bo ves čas privezan.

VZDRŽEVANJE

- Čistite s toplo milno vodo (ne perite v stroju).
- Temeljito izperite in pustite, da se naravno posuši. Ne likajte.
- Uporablajte le nežna čistilna sredstva.

SET VAN KAP, ZEIL EN ZONNESCHERM VOOR AUTOZITJE RED CASTLE / RECARO

LEES VOOR GEBRUIK DE INSTRUCTIES VOLLEDIG DOOR EN LEEF ALLE AANWIJZINGEN STRIKT NA, OM DE MAXIMALE VEILIGHEID VAN UW KIND TE WAARBORGEN.

WAARSCHUWING: Bewaar deze instructies zodat u ze in de toekomst nog kunt raadplegen.

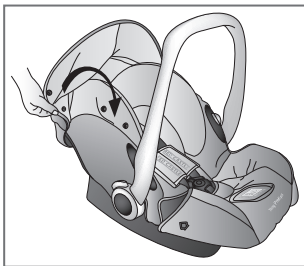
WAARSCHUWING: Laat uw kind nooit alleen zonder toezicht.

WAARSCHUWING: Maak uw kind steeds vast.

ONDERHOUD

- Reinigen met warm zeepwater (niet in de machine wassen).
- Grondig spoelen en open laten drogen. Niet strijken.
- Alleen milde reinigingsproducten gebruiken.

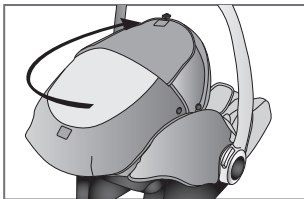
KAP



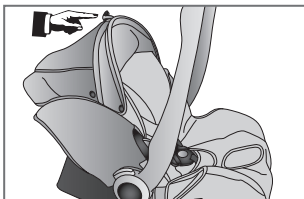
Breng de kap aan door de drukknoopen aan weerszijden van de kap te bevestigen op de overeenkomstige drukknoopen van het autozitje.

Pas de positie van de kap aan om uw baby te beschermen tegen de zon.

Om de kap weer te verwijderen, maakt u de drukknoopen weer los.

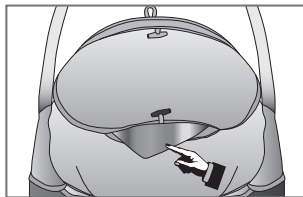


Bij warm weer kan voor een betere luchtcirculatie de achterkant van de kap worden omhoog gezet (en vastgemaakt met de houtje-touwjesluiting), zodat alleen de binnenkap uit netmateriaal nog op zijn plaats blijft.

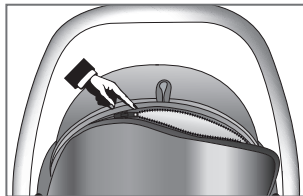


De kap kan ook naar boven worden opgeklapt en in deze positie worden gefixeerd met de houtje-touwjesluiting.

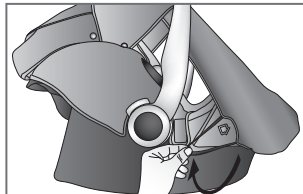
TIENIDLO



vyberte tienidlo z úložného vrečka,



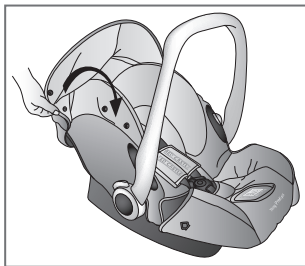
pripevnite tienidlo zipsom k strieške,



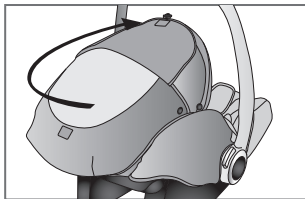
tienidlo napnite a stiahnite smerom nadol k spodnej časti autosedačky, a potom ju elastickými páskami pripevnite k obidvom stranám autosedačky.

DŮLEŽITÉ Tienidlo bolo navrhnuté tak, aby znížilo oslnivé slnečné svetlo a obmedzilo účinky ultrafialového žiarenia. Použitie tienidla vás nezaväzuje povinnosti chrániť svoje dieťa. Odporúčame systematické používanie krému proti slnku. Pravidelne kontrolujte, či má vaše dieťa dostatočný prísun tekutín.

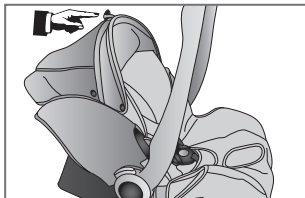
STRIEŠKA



striеšku pripevnite tak, že na obidvoch stranách na seba postupne priložite cvočky na striеške a na autosedačke a stlačením ich spojíte, požadovaným spôsobom nastavte striеšku tak, aby vaše dieťa chránila pred slnkom, striеšku možno odstrániť rozpojením cvočkov.

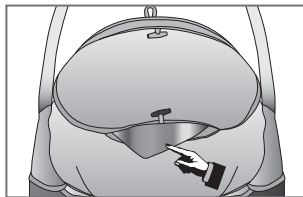


aby ste zaistili lepšiu cirkuláciu vzduchu, môžete zdvihnúť (a zaistiť količkou) zadnú časť striеšky, čím sa odkryjú vnútorné sieťované časti striеšky určené pre teplejšie počasie,

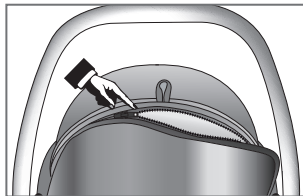


striеšku môžete tiež zdvihnúť a količkou zaistiť na mieste.

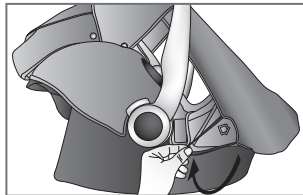
ZONNESCHERM



Neem het zonnescrhem uit het opbergvak.



Maak het zonnescrhem vast aan de kap met de ritssluiting.



Trek het zonnescrhem strak naar beneden tot onder aan het autozitje en bevestig de elastiekjes aan weerszijden aan het autozitje.

BELANGRIJK! Het zonnescrhem is ontworpen om het felle zonlicht tegen te houden en het effect van uv-stralen te beperken. Het gebruik van het zonnescrhem betekent niet dat u uw kind niet meer hoeft te beschermen. We raden aan systematisch zonnebrandcrème te gebruiken en ervoor te zorgen dat uw kind genoeg drinkt.

SET AUS VERDECK, ABDECKUNG UND SONNENSCHUTZ FÜR AUTOSITZ VON RED CASTLE / RECARO

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER BENUTZUNG VOLLSTÄNDIG DURCH UND BEFOLGEN SIE GENAU ALLE HINWEISE, UM DIE HÖCHSTE SICHERHEIT IHRES KINDES ZU GEWÄHRLEISTEN.

WARNUNG: Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachlesen auf.

WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.

WARNUNG: Schnallen Sie Ihr Kind auf jeden Fall an.

PFLEGE

- Reinigen Sie das Verdeck mit Seifenwasser (nicht in der Waschmaschine waschen).
- Spülen Sie es gründlich ab und lassen Sie es geöffnet trocknen. Nicht bügeln.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

SÚPRAVA STRIEŠKY, KRYTU A TIENIDLA PRE AUTOSEDAČKU RED CASTLE / RECARO

POZORNE SI PREČÍTAJTE VŠETKY INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE A DODRŽUJTE VŠETKY POKYNY URČENÉ NA ZAISTENIE MAXIMÁLNEJ BEZPEČNOSTI VÁŠHO DIEŤAŤA.

UPOZORNENIE: Tieto inštrukcie uchovajte pre opätovné nahliadnutie.

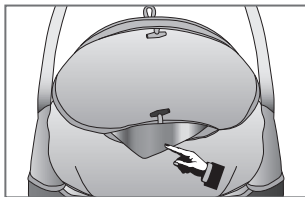
UPOZORNENIE: Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.

UPOZORNENIE: Dieťa vždy pripútajte.

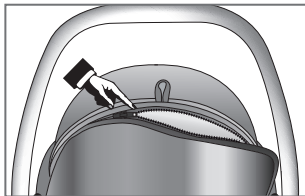
ÚDRŽBA

- čistite teplou mydlovou vodou (neperte v práčke),
- dôkladne opláchnite a nechajte uschnúť na vzduchu; nežehlite,
- používajte iba šetrné čistiace prostriedky.

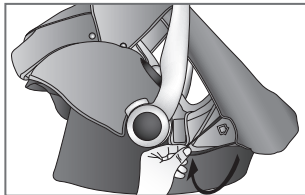
ТЕНТ ОТ СОЛНЦА



Вынуть тент от солнца из кармашка.



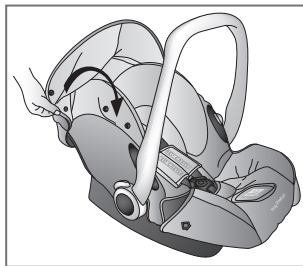
С помощью молнии пристегнуть тент от солнца к защитному козырьку.



Натянуть тент от солнца до нижней части автокресла и пристегнуть его с помощью эластических резинок с обеих сторон.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Тент от солнца предназначен для смягчения яркости солнечного света и ограничения воздействия ультрафиолетовых лучей. Его использование не освобождает вас от необходимости применения дополнительных мер защиты. Мы рекомендуем систематическое использование солнцезащитного крема. Регулярно предлагайте ребенку напитки.

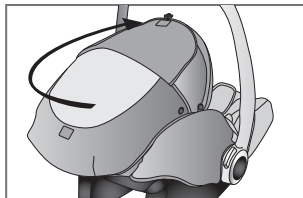
VERDECK



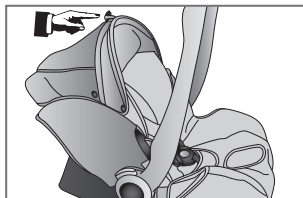
Zum Befestigen des Verdecks richten Sie die Druckknöpfe auf beiden Seiten des Verdecks mit denen am Autositz aus.

Regeln Sie das Verdeck so, dass Ihr Baby vor der Sonne geschützt wird.

Wenn Sie es entfernen wollen, lösen Sie einfach die Druckknöpfe.

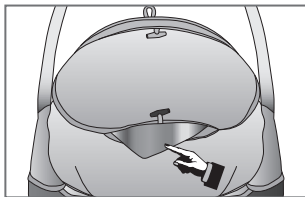


Falls Sie bei warmem Wetter eine bessere Luftzirkulation erzielen möchten, können Sie die Rückseite des Verdecks hochschlagen (und mit dem Knebelknopf befestigen) und so das Netzverdeck freilegen.

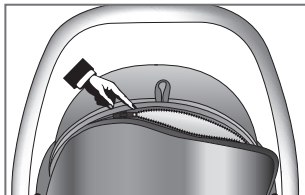


Das Verdeck kann aufgeklappt und mit dem Knebelknopf befestigt werden.

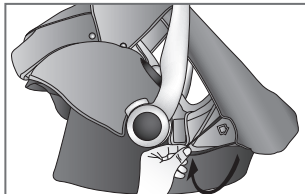
SONNENSCHUTZ



Nehmen Sie den Sonnenschutz aus der Aufbewahrungstasche.



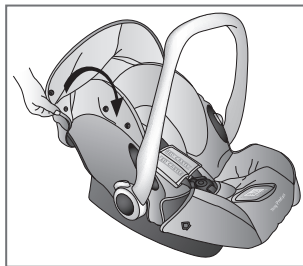
Verbinden Sie Verdeck und Sonnenschutz mit dem Reißverschluss.



Ziehen Sie den Sonnenschutz straff nach unten zum unteren Teil des Autositzes und befestigen Sie die Gummibänder an beiden Seiten des Autositzes.

WICHTIG Der Sonnenschutz soll die Blendung durch die Sonne und die Auswirkungen der UV-Strahlen verringern. Auch bei seiner Verwendung müssen Sie stets darauf achten, Ihr Kind vor Sonneneinstrahlung zu schützen. Wir empfehlen die systematische Verwendung von Sonnenschutzcremes. Prüfen Sie regelmäßig, ob Ihr Kind ausreichend zu trinken hat.

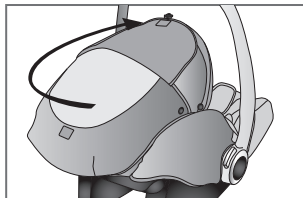
ЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК



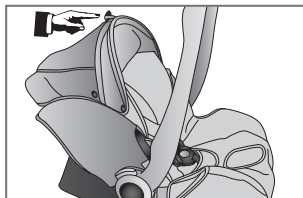
Чтобы установить защитный козырек, необходимо соотнести нажимные кнопки на обеих сторонах защитного козырька с кнопками на автокресле.

Установите козырек в нужное положение, чтобы защитить ребенка от солнца.

Чтобы снять защитный козырек, отстегните нажимные кнопки.



Для лучшей циркуляции воздуха, а также в теплую погоду задняя часть защитного козырька может быть поднята (и пристегнута с помощью продолговатой деревянной пуговицы), открывая сетчатое окошко.



Вся передняя часть козырька может также быть поднята и пристегнута с помощью деревянной пуговицы.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА RED CASTLE / RECARO : ЗАЩИТНЫЙ КОЗЫРЕК, ФАРТУК, ТЕНТ ОТ СОЛНЦА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АВТОКРЕСЛА ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ И НЕУКОСНИТЕЛЬНО СЛЕДУЙТЕ ЕЙ С ЦЕЛЬЮ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ РЕБЕНКА.

ВНИМАНИЕ: Сохраняйте инструкцию для дальнейшего пользования.

ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

ВНИМАНИЕ: Всегда пристегивайте ребенка ремнями безопасности.

УХОД И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Стирать в теплой мыльной воде (не подлежит машинной стирке).
- Тщательно прополоскать и сушить в расправленном виде. Не подлежит утюжке.
- Использовать только мягкие моющие средства.

CONJUNTO DE CAPOTA, FALDÓN Y PARASOL PARA SILLA DE COCHE RED CASTLE / RECARO

LEA ATENTA Y COMPLETAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SÍGALAS PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD DE SU HIJO.

ATENCIÓN: Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

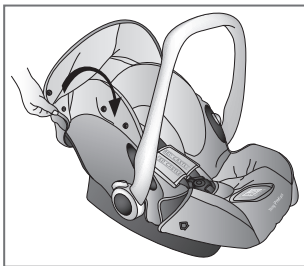
ATENCIÓN: No deje nunca a los niños sin vigilancia.

ATENCIÓN: Sujete siempre al niño.

MANTENIMIENTO

- Lávela con agua jabonosa templada (nunca en lavadora).
- Aclárela completamente, ábrala y déjala secar al aire. No la planche.
- Utilice únicamente productos de limpieza suaves.

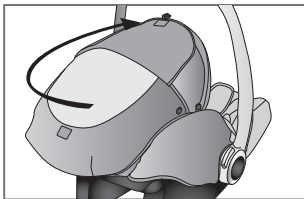
CAPOTA



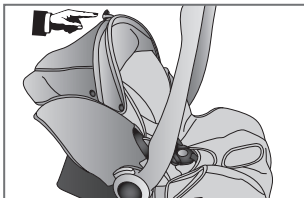
Para colocar la capota, haga coincidir los puntos de anclaje accionables de ambos lados de la capota con los de la silla de coche.

Ajuste la capota para proteger a su hijo de los rayos del sol.

Para quitarla, libere los puntos de anclaje presionándolos.

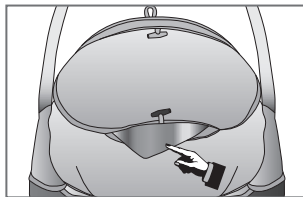


Para una mayor circulación del aire, la parte trasera de la capota se puede subir (y sujetar al tirador), con lo que queda al descubierto la redcilla interior de la capota, más indicada para días templados.

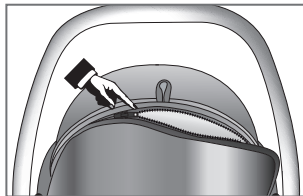


También se puede subir la capota con el tirador para cambiar su posición.

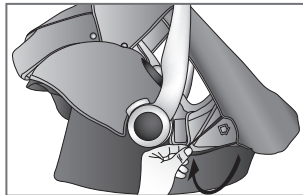
ŠIRMA NUO SAULĖS



Išimkite širmą nuo saulės iš laikymo dėtvės.



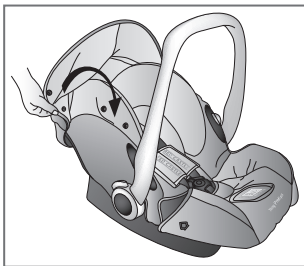
Susekite apdangą su širma nuo saulės.



Ištempkite širmą nuo saulės ir nuleiskite iki apatinės automobilinės sėdynės dalies, po to pritvirtinkite elastines juostas prie abiejų automobilinės sėdynės pusių.

SVARBU Širma nuo saulės buvo sukurta ryškios saulės šviesos susilpninimui ir UV spindulių apribojimui. Jos naudojimas nereiškia, kad nereikia rūpintis vaiko saugumu. Rekomenduojame sistemingą kremu nuo saulės naudojimą. Reguliariai tikrinkite, ar jūsų vaikas turi pakankamai atsigerti.

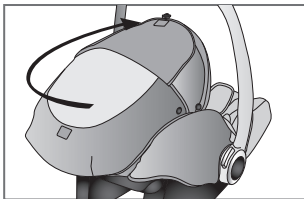
APDANGA



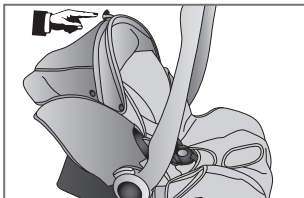
Norėdami pritvirtinti apdangą suderinkite spaustukus abiejose apdangos pusėse su spaustukais ant automobilinės sėdynės.

Pritaikykite apdangą taip, kad ji apsaugotų jūsų kūdikį nuo saulės.

Norėdami apdangą nuimti atsekite spaustukus.

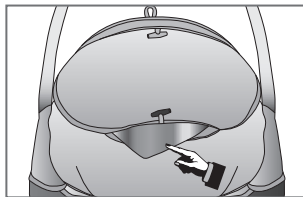


Apdangos galas gali būti pakeltas (ir pritvirtintas prie brūzgulio), norint atidengti vidinę tinklinę apdangą esant šiltesniam orui ir norint pagerinti oro cirkuliaciją.

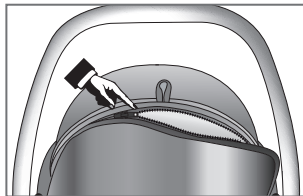


Apdangą taip pat gali būti pakelta ir laikoma vietoj brūzgulio.

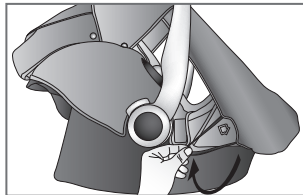
PARASOL



Saque el parasol del bolsillo de almacenamiento.



Sujete el parasol a la capota con la cremallera.



Tire del parasol hasta tensarlo y utilice las gomas elásticas para sujetarlo por ambos lados a la parte inferior de la silla de coche.

IMPORTANTE El parasol está diseñado para reducir la incidencia solar y limitar el efecto de los rayos ultravioleta. Su empleo no le exime de la obligación de proteger a su hijo. Recomendamos el uso sistemático de cremas protectoras. Compruebe periódicamente que su hijo dispone de suficiente bebida.

CONJUNTO DE CAPOTA, PROTECÇÃO PARA AS PERNAS, PALA PARA O SOL PARA O ASSENTO DE AUTOMÓVEL RED CASTLE / RECARO

LER A TOTALIDADE DAS INSTRUÇÕES, RESPEITANDO CUIDADOSAMENTE TODOS OS CONSELHOS APRESENTADOS A FIM DE ASSEGURAR O MÁXIMO DE SEGURANÇA À CRIANÇA.

AVISO: Guardar estas instruções para consulta futura.

AVISO: Nunca deixe a criança sem ser vigiada.

AVISO: Prenda sempre a criança.

MANUTENÇÃO

- Limpar com água morna e um pouco de sabão (não lavar na máquina).
- Passar muito bem por água limpa e deixe secar naturalmente. Não passar a ferro.
- Usar apenas produtos de limpeza suaves.

APDANGA, PRIJUOSTĖ, ŠIRMOS NUO SAULĖS RINKINYS RED CASTLE / RECARO AUTOMOBILINEI SĖDYNEI

PRAŠOME NUODUGNIAI IR ATIDŽIAI PERSKAITYTI NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJAS, ATKREIPIANT DĖMESĮ Į VISUS IŠDĖSTYTUS PATARIMUS MAKSIMALIAM JŪSŲ VAIKO SAUGUMUI UŽTIKRINTI.

ĮSPĖJIMAS: Išsaugokite šias instrukcijas.

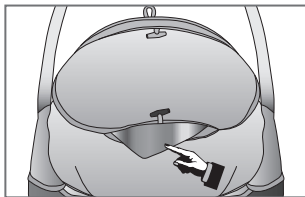
ĮSPĖJIMAS: Niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS: Bet kokiomis aplinkybėmis vežkite savo vaiką automobilinėje sėdynėje.

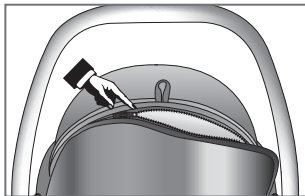
PRIEŽIŪRA

- Valykite su šiltu muiluotu vandeniu (neplaukite skalbimo mašinoje).
- Gausiai išskalaukite ir palikite natūraliai išdžiūti. Nelyginkite.
- Naudokite tik švelnias skalbimo priemones.

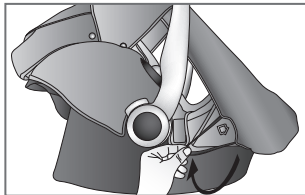
SAULES AIZSEGŠ



Izņemiet saules aizsegu no kabatas, kurā tas tiek glabāts.



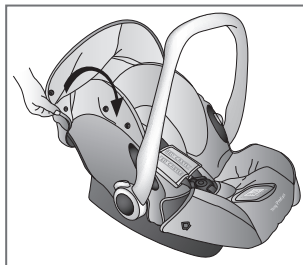
Ar rāvējslēdzēja palīdzību piestipriniet saules aizsegu pie jumtiņa.



Pavelciet saules aizsegu uz leju līdz autosēdekliša apakšdaļai, un pēc tam piestipriniet gumijas abām autosēdekliša pusēm.

UZMANĪBU! Šis saules aizsegs ir paredzēts, lai samazinātu saules gaismas spīgtumu un ierobežotu UV staru iedarbību. Arī tā izmantošanas laikā Jūs nedrīkstat aizmirst par sava bērna papildu aizsardzību. Mēs iesakām sistemātisku saules aizsargkrēma izmantošanu. Regulāri pārbaudiet, vai jūsu bērns negrib padzerties.

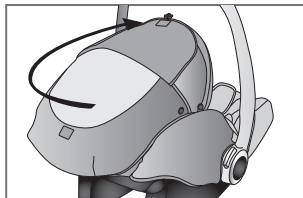
A CAPOTA



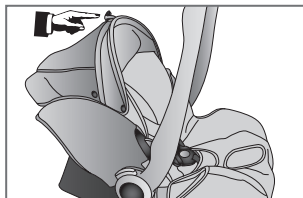
Para fixar a capota, fazer corresponder os botões de pressão de ambos os lados da capota com os do assento do carro.

Ajustar a capota conforme necessário para proteger a criança do sol.

Para a retirar, solte os botões de pressão.

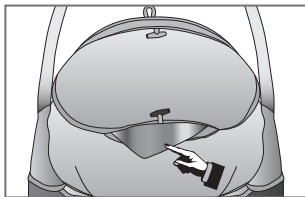


Para melhor circulação do ar, a traseira da capota pode ser levantada (e fixa com a argola) para pôr à vista uma capota interior em rede para o tempo mais quente.

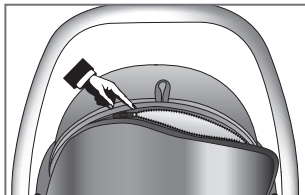


A capota também pode ser levantada e fixa com a argola.

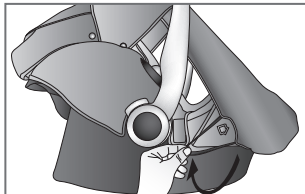
A PALA PARA O SOL



Retirar a pala para o sol da bolsa de arrumação.



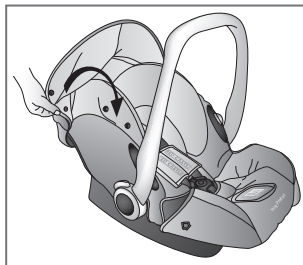
Junte a pala à capota com o fecho de correr.



Puxar para baixo a pala para o sol até à parte inferior do assento e prenda-a com elásticos dos dois lados do assento.

IMPORTANTE A pala para o sol foi concebida para reduzir o brilho do sol e limitar o efeito dos raios UV. A sua utilização não o dispensa de proteger a criança. Recomendamos a utilização sistemática de protetores solares. Verifique regularmente que a criança tem bebidas suficientes.

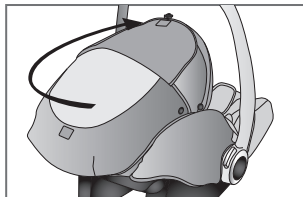
SALOKĀMS JUMTIŅŠ



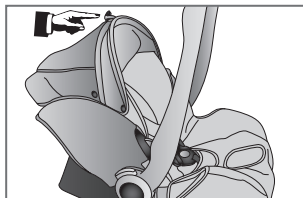
Lai piestiprinātu jumtiņu pie autosēdekliša, izmantojiet spiedpogas, kas atrodas jumtiņa un autosēdekliša abās pusēs.

Noregulējiet jumtiņu pēc vajadzības, lai aizsargātu savu bērnu no saules.

Lai noņemtu, atveriet spiedpogas..



Lai nodrošinātu labāku gaisa cirkulāciju, siltākā laikā jumtiņa aizmugure var tikt pacelta (un nostiprināta ar pogas palīdzību), atsedzot iekšējo tīkla auduma jumtu.



Arī viss jumtiņš var tikt pacelts un nostiprināts ar pogas palīdzību.

SALOKĀMA JUMTIŅA, PĀRKLĀJA UN SAULES AIZSEGA KOMPLEKTS RED CASTLE / RECARO AUTOSĒDEKLĪTĪM

UZMANĪGI IZLASIET VISU LIETOŠANAS INSTRUKCIJU UN ŅEMIET VĒRĀ VISUS IETEIKUMUS, LAI NODROŠINĀTU SAVA BĒRNA MAKSIMĀLU DROŠĪBU.

BRĪDINĀJUMS. Saglabājiet šo instrukciju, lai varētu tajā ieskatīties arī vēlāk.

BRĪDINĀJUMS. Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS. Bērnam atrodoties sēdekļtī vienmēr jābūt piesprādzētam.

APKOPE

- Tīriet ar siltu ziepjūdeni (nemazgājiet veļas mašīnā).
- Rūpīgi noskalojiet un atstājiet vaļā, lai nožūst. Negludiniet.
- Izmantojiet tikai maigus tīrīšanas līdzekļus.

CAPOTE, PIANALE, PARASOLE PER SEGGIOLINO AUTO RED CASTLE / RECARO

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO NELLA LORO TOTALITA' RISPETTANDO I CONSIGLI FORNITI PER ASSICURARE LA MASSIMA SICUREZZA AL BAMBINO

ATTENZIONE: Conservare le presenti istruzioni per possibili consultazioni future.

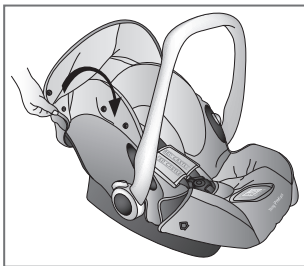
ATTENZIONE: Non lasciare il bambino incustodito.

ATTENZIONE: Attaccare il bambino in qualsiasi circostanza.

MANUTENZIONE

- Pulire con acqua calda insaponata (non lavare in lavatrice).
- Sciacquare abbondantemente e lasciare asciugare. Non stirare.
- Non utilizzare prodotti abrasivi.

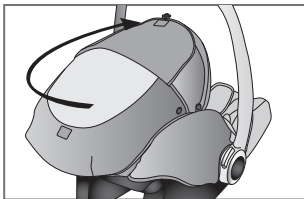
LA CAPOTE



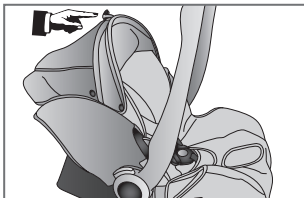
Per attaccare la capote, far corrispondere i bottoni a pressione situati su ogni lato della capote con quelli del seggiolino.

Regolare la capote come si preferisce per proteggere il bambino dal sole.

Per toglierla, staccare i bottoni a pressione.

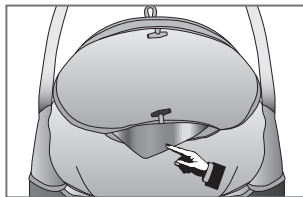


Per una migliore ventilazione, la parte posteriore della capote può essere rialzata (utilizzare il bottone alamaro) lasciando lo spazio per la retina di aerazione per la stagione estiva.

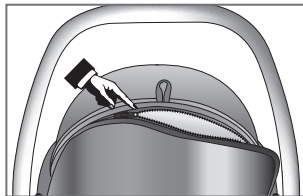


La capote può essere inoltre rialzata grazie al bottone alamaro.

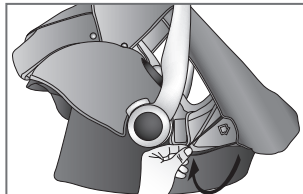
PÄIKESESIRM



Eemaldage päikesesirm vutlarist.



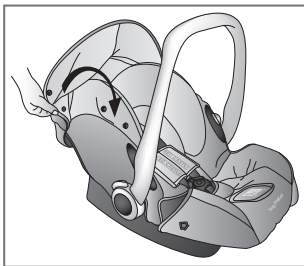
Ühendage tõmbluku abil päikesevari ja päikesesirm.



Tõmmake päikesesirm pingule, nii et see ulatuks turvatooli alumise osani. Seejärel kinnitage kummipaelad kummalegi turvatooli küljele.

PIDAGE MEELES Päikesesirm on ette nähtud päikesekiirguse vähendamiseks ja UV kiirte mõju piiramiseks. Päikesesirmi kasutamine ei tähenda, et last ei ole vaja täiendavalt päikese eest kaitsta. Soovitame süstemaatiliselt kasutada päikesekreemi. Kontrollige regulaarselt, et Teie lapsel oleks piisavalt juua

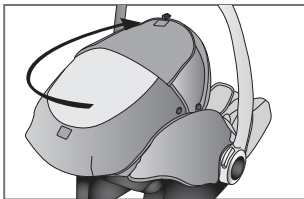
PÄIKESEVARI



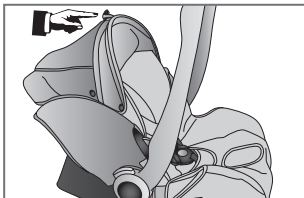
Päikesevarju kinnitamiseks viige mõlemal pool päikesevarju ääres asuvad trukid kohakuti turvatoolil asuvate trukkidega.

Reguleerige vajadusel päikesevarju, et oma last päikese eest kaitsta.

Päikesevarju eemaldamiseks võtke trukid lahti.

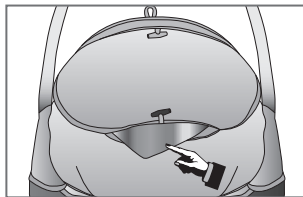


Parema ventilatsiooni tagamiseks soojemate ilmade puhul on võimalik päikesevarju tagumine osa üles tõsta (ja see kinnitada pööra ja päikesevarju esiosas oleva aasa abil) ning ainult kasutada selle all asetsevat võrkkatet.

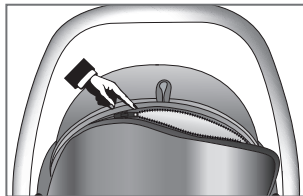


Samuti on võimalik päikesevarju esiosa kokku lükata ning see kinnitada pööra ja aasa abil

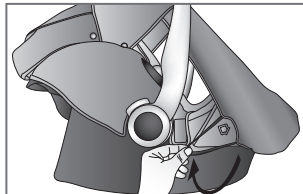
IL PARASOLE



Togliere il parasole dal portaoggetti.



Attaccare, grazie alla lampo, la capote e il parasole.



Tirare il parasole fino alla parte bassa del seggiolino e fissare gli elastici da una parte e dall'altra del seggiolino per auto.

IMPORTANTE Il parasole è stato concepito per diminuire l'abbagliamento del sole e limitare gli effetti dei raggi UV. Il suo utilizzo non esonera dalla protezione del bambino. Inoltre, si raccomanda di utilizzare sistematicamente una crema solare. Verificare regolarmente l'idratazione del bambino.

HÆTTE, FORKLÆDE, SOLSKÆRM SÆT TIL RED CASTLE/RECARO AUTOSTOL

LÆS HELE BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD NØJE ALLE ADVARSLER FOR AT OPNÅ DEN MAKSIMALE SIKKERHED FOR DERES BARN.

ADVARSEL: Opbevar denne brugervejledning til fremtidig brug.

ADVARSEL: Efterlad aldrig Deres barn alene

ADVARSEL: Fastspænd Deres barn under alle omstændigheder

VEDLIGEHODELSE

- Rengør med varmt sæbevand (undgå maskinvask).
- Skyl omhyggeligt og lad den lufttørre. Undlad at stryge.
- Anvend udelukkende skånsomme rengøringsmidler.

PÄIKESEVARJU, PÖLLE JA PÄIKESESIRMI KOMPLEKT RED CASTLE/RECARO TURVATOOLI JAOKS

LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHI LÕPUNI LÄBI. VÕTKE AVESSE KÕIKI NÕUANDEID, ET TAGADA OMA LAPSE PARIM OHUTUS.

HOIATUS: Hoidke käesolev kasutusjuhend alles juhuks, kui teil seda edaspidi vaja läheb.

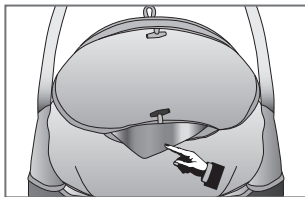
HOIATUS: Äрге kunagi jätke oma last järelvalveta.

HOIATUS: Kinnitage oma laps alati turvatooli.

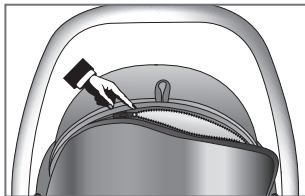
HOOLDUS

- Puhastage tooteid sooja seebiveega (ärge pange neid pesumasinasse).
- Loputage need hoolikalt ja kuivatage õhu käes. Äрге triikige tooteid.
- Kasutage ainult mahedatoimelisi puhastusvahendeid.

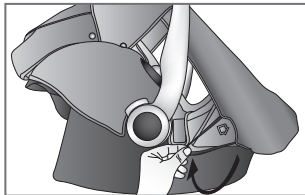
STÍNÍTKO



- Vyjměte stínítko z úložné kapsy.



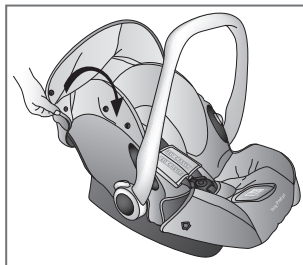
Připevněte stínítko zipem ke stříšce.



Stínítko napněte a stáhněte směrem dolů ke spodní části autosedačky, a potom ji elastickými pásky připevněte k oběma stranám autosedačky.

DŮLEŽITÉ Stínítko bylo navrženo tak, aby snížilo oslnivé sluneční světlo a omezilo účinky ultrafialového záření. Použití stínítka vás neoproštuje od povinnosti chránit své dítě. Doporučujeme systematické používání krému proti slunci. Pravidelně kontrolujte, zda má vaše dítě dostatečný přísun tekutin.

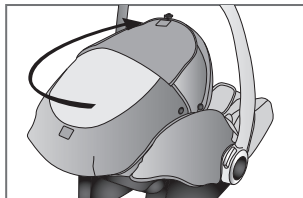
HÆTTEN



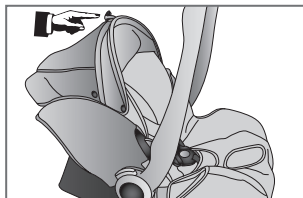
For at fastgøre hættten presses trykknapperne på begge sider af hættten på plads på autostolen.

Tilpas hættten om nødvendigt til bedst muligt at beskytte Deres barn mod solens stråler.

For at afmontere åbnes trykknapperne.

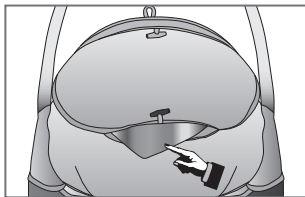


For øget luftcirkulation kan det bageste af hættten løftes (og fastgøres med håndtaget) hvorved et indvendigt net kommer til syne til brug på varme dage.

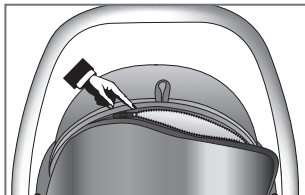


Hættten kan ligeledes løftes og fastholdes ved hjælp af håndtaget.

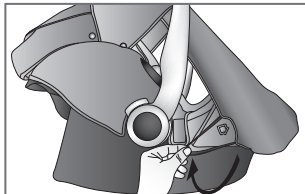
SOLSKÆRMEN



Tag solskærmen ud af opbevaringsetuiet.



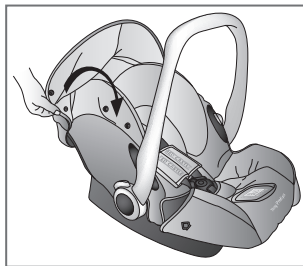
Lyn hættten sammen med solskærmen.



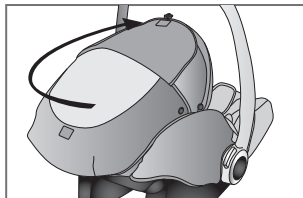
Træk ned i solskærmen så den er udspændt og fastgør den til den nederste del af autostolen med elastikkerne på hver side af autostolen.

VIGTIGT Solskærmen er blevet designet til at reducere solskin og mindske UV stråling. Anvendelse betyder imidlertid ikke, at De ikke behøver at beskytte Deres barn. Vi anbefaler periodisk anvendelse af solbeskyttelses creme. Undersøg regelmæssigt at Deres barn får rigeligt at drikke.

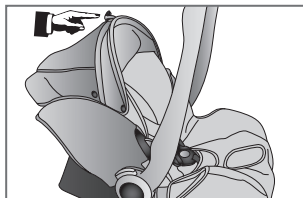
STŘÍŠKA



Stříšku připevníte tak, že po obou stranách na sebe postupně přiložíte cvočky na stříšce a na autosedačce a stisknutím je připevníte, Požadovaným způsobem nastavte stříšku tak, aby vaše dítě chránila před sluncem, Stříšku lze odstranit rozpojením cvočků.



Abyste zajistili lepší cirkulaci vzduchu, můžete zvednout (a zajistit kolečkem) zadní část stříšky, čímž dojde k odкрыtí vnitřní síťované části stříšky určené pro teplejší počasí.



Stříšku můžete také zvednout a kolečkem zajistit na místě.

SADA STŘÍŠKY, KRYTU A STÍNÍTKA PRO AUTOSEDAČKU RED CASTLE / RECARO

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE VŠECHNY INSTRUKCE PRO POUŽITÍ A DBEJTE VŠECH POKYNŮ URČENÝCH K ZAJIŠTĚNÍ MAXIMÁLNÍ BEZPEČNOSTI VAŠEHO DÍTĚTE.

UPOZORNĚNÍ: Tyto instrukce si u sebe ponechejte k dalšímu nahlédnutí.

UPOZORNĚNÍ: Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ: Za všech okolností dítě připoutejte.

ÚDRŽBA

- čistěte teplou mýdlovou vodou (neperte v pračce),
- řádně opláchněte a ponechejte uschnout na vzduchu; nežehlete,
- použijte pouze šetrné čisticí prostředky.

KUOMU, SUOJAKANGAS JA AURINKOVERHO RED CASTLE / RECARO -ISTUIMELLE

LUE KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATA LAPSESI TURVALLISUUDEN TAKAAMISEKSI KAIKKIA NIISSÄ ANNETTUJA OHJEITA.

VAROITUS: Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

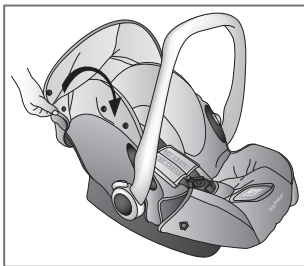
VAROITUS: Älä koskaan jätä lapsia yksin autoon.

VAROITUS: Kiinnitä lapsi istuimeen kaikissa olosuhteissa.

HOITO

- Puhdista lämpimällä saippuavedellä (ei konepesua).
- Huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua avoimessa tilassa. Ei saa silittää.
- Käytä vain mietoja puhdistusaineita.

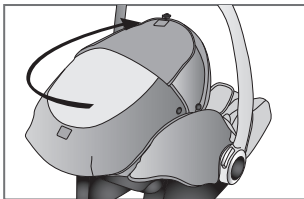
KUOMU



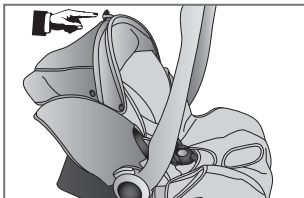
Kiinnitä kuomu painamalla siinä olevat napit istuimen molemmilla puolilla oleviin vastakappaleisiin.

Säädä kuomun asento niin, että se suojaa lapsesi auringonpaisteelta.

Irrota kuomu avaamalla napit.

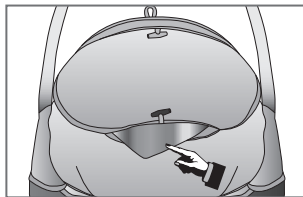


Lämpimällä säällä kuomun takaosa voidaan nostaa (ja kiinnittää napilla). Tällöin kuomun sisempi verkkokangas jää näkyviin ja ilmanvaihto paranee.

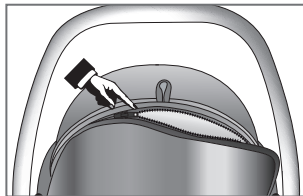


Myös kuomun etuosaa voidaan nostaa ja kiinnittää napilla paikoilleen.

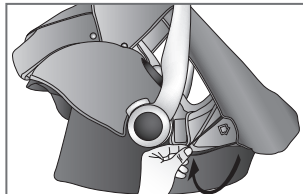
SOLSKÄRMEN



Ta fram solskärmen ur sin förvaringspåse.



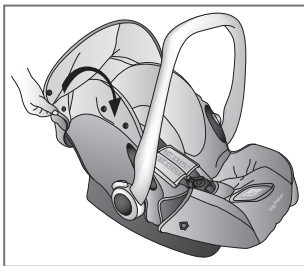
Sätt samman huvan och solskärmen med blixtlåset.



Dra solskärmen tätt ned mot bilsätets nedre ände, och fäst de elastiska banden vid var sida av bilsätet.

VIKTIGT Solskärmen har designats för att minska blänk från solen och att minimera effekten av UV-strålning. Användande innebär inte att du inte behöver skydda ditt barn. Vi rekommenderar systematiskt användande av solskyddskräm. Kontrollera regelbundet att ditt barn har tillräckligt att dricka.

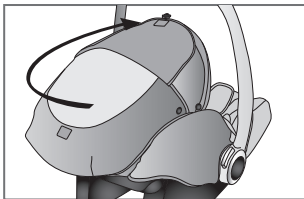
HUVAN



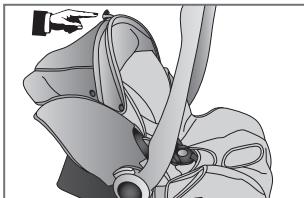
För att sätta fast huvan, fäst tryckknapparna på huvans båda sidor i knapparna på bilsätet.

Justera huvan enligt behov så att din baby skyddas från solen.

Tryck på knapparna för att ta bort huvan.

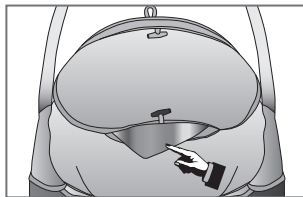


För att öka luftcirkulationen kan huvans baksida lyftas (och sättas fast med spännhaken) för att frigöra en inre näthuva för varmt väder.

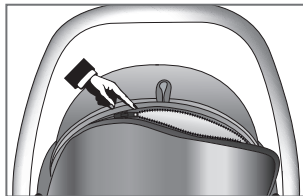


Huvan kan även lyftas och hållas på plats med spännhaken.

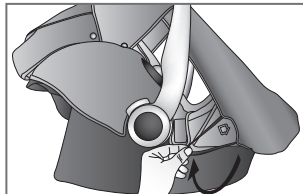
AURINKOVERHO



Ota aurinkoverho esiin säilytystaskusta.



Kiinnitä kuomu ja aurinkoverho toisiinsa vetoketjulla.



Vedä aurinkoverho tiukalle ja alas istuimen alalaidan päälle. Kiinnitä kuminauhat istuimen jommallekummalle puolelle.

TÄRKEÄÄ Aurinkoverho on suunniteltu suojaamaan auringonpaisteelta ja UV-säteiltä. Lapsesi hyvinvointi on kuitenkin sinun vastuulla. Käytä aurinkovoidetta. Varmista myös säännöllisesti, että lapsella on tarpeeksi juotavaa.

KAPUCNI, KÖTÉNY, NAPELLENZŐ KÉSZLET RED CASTLE / RECARO AUTÓSÜLÉSHEZ

KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA VÉGIG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS GYERMEKE MAXIMÁLIS BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN, VEGYE FIGYELEMBE TANÁCSAINKAT.

FIGYELEM: Kérjük, tartsa magánál ezt a használati útmutatót további tájékozódás érdekében.

FIGYELEM: Soha ne hagyja gyermekét őrizetlenül.

FIGYELEM: Mindig kösse be gyermekét.

KARBANTARTÁS

- Tisztítás meleg szappanos vízzel (mosógépben nem mosható).
- Alaposan öblítse át, majd hagyja szabad levegőn megszáradni. Nem vasalható.
- Kizárólag gyenge tisztítószereket használjon.

SOLSKÄRM, FÖRKLÄDE, SOLSKYDDSET FÖR RED CASTLE / RECARO BILSÄTE

LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN, OCH TA HÄNSYN TILL ALLA HÄNVISNINGAR FÖR ATT FÖRSÄKRA ATT DITT BARN ÄR SÅ SÄKERT SOM MÖJLIGT.

VARNING: Behåll de här instruktionerna för framtida användning.

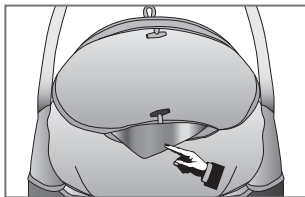
VARNING: Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.

VARNING: Spänn alltid fast ditt barn

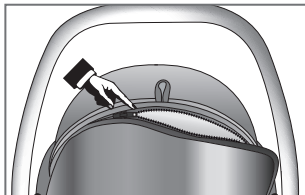
SKÖTSEL

- Rengör med varmt vatten med tvål (tvätta inte i maskin).
- Skölj ur ordentligt och lägg öppet för att lufttorka. Får inte strykas.
- Använd endast milda rengöringsprodukter.

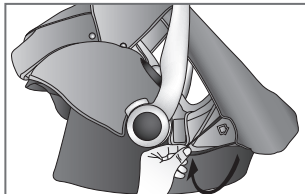
OSŁONA PRZECIWSŁONECZNA



Wyciągnąć osłonę przeciwsłoneczną z kieszonki.



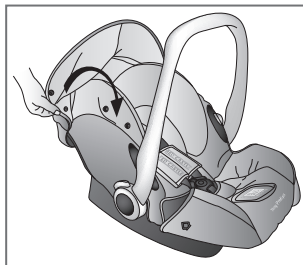
Spiąć ze sobą daszek i osłonę za pomocą zamka błyskawicznego.



Napinając osłonę, ściągając ją w dół ku dolnej części fotelika samochodowego, po czym przymocować elastycznymi paskami po obu stronach fotelika.

WAŻNE Osłona przeciwsłoneczna została zaprojektowana w celu przyćmienia światła słonecznego oraz ograniczenia skutków działania promieni UV. Korzystanie z niej nie zwalnia z konieczności ochrony dziecka. Zalecamy systematyczne stosowanie kremu chroniącego przed działaniem słońca i regularne sprawdzanie, czy dziecko ma wystarczającą ilość napoju do picia.

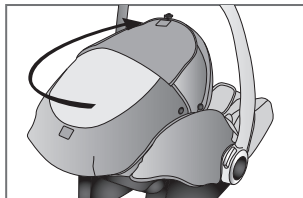
A KAPUCNI



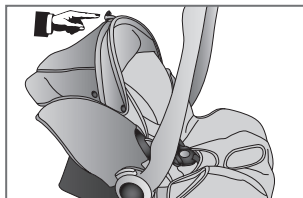
A kapucni felszerelés: illessze a kapucni két oldalán lévő nyomókart az autósülés nyomókarjaihoz.

Állítsa be a kapucnit úgy, hogy védje gyermekét a napsütéstől.

Eltávolításhoz nyomja meg a karokat.

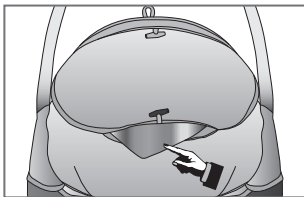


Melegebb időjárás esetén a jobb légmozgás érdekében a kapucni hátoldala felemelhető (és a kapcsolóval rögzíthető), ekkor a kapucniban lévő belső háló látható.

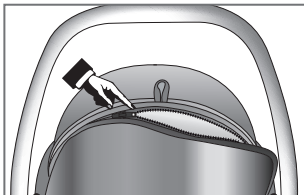


A kapucni a kapcsolóval is emelhető és rögzíthető.

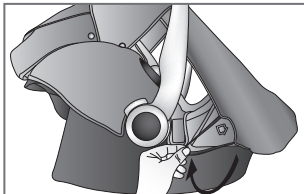
A NAPELLENZŐ



Vegye ki a napellenzőt a tároló zsebből.



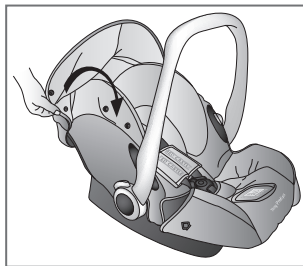
Cipzározza össze a napellenzőt a kapucnival.



Húzza feszesre a napellenzőt az autósülés alsó része felé, majd rögzítse a rugalmas szalagokat az autósülés mindkét oldalára.

FONTOS A napellenzőt arra tervezték, hogy csökkentse a napfény erejét és korlátozza az UV sugarak hatását. A napellenző használata nem mentesíti Önt a gyermeke védelmezése alól. Ajánljuk, hogy használjon rendszeresen napkrémet. Rendszeresen ellenőrizze, hogy gyermekének van elegendő inivalója.

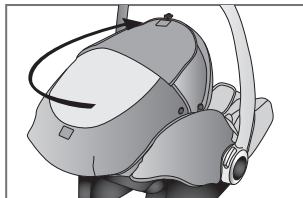
DASZEK



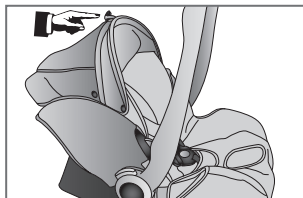
Mocowanie daszka odbywa się poprzez przypięcie go zatrzaskami znajdującymi się po obu stronach daszka do odpowiednich miejsc na foteliku.

Daszek ustawić w odpowiedni sposób tak, aby chronił dziecko przed słońcem.

By ściągnąć daszek, odpiąć zatrzaski.



W cieplejsze dni, lepszy przepływ powietrza można uzyskać poprzez podniesienie tylnej części daszka (i przymocowanie za pomocą zacisku) i odślonięcie wewnętrznej siatki wentylacyjnej.



Daszek może być przytrzymany w pozycji podniesionej za pomocą zacisku.

DASZEK Z OSŁONĄ - ZESTAW PRZECIWSŁONECZNY DO FOTELIKA SAMOCHODOWEGO RED CASTLE / RECARO

ABY W PEŁNI KORZYSTAĆ Z FUNKCJI, PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ ORAZ STARANNIE PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH PODANYCH PORAD, CELEM ZAPEWNIENIA SWEMU DZIECKU MAKSYMUM BEZPIECZEŃSTWA.

OSTRZEŻENIE: Zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wglądu.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiać dziecka bez opieki.

OSTRZEŻENIE: Zawsze przypinać dziecko do fotelika.

PIELĘGNACJA

- Myć ciepłą wodą z mydłem (nie prać w pralce).
- Płukać dokładnie, po czym pozostawić do wyschnięcia. Nie prasować.
- Używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących.

KALESJE, TREKK, SOLBESKYTTELSESETT FOR RED CASTLE / RECARO BARNESETE

LES HELE BRUKSANVISNINGEN, OG FØLG GRUNDIG ALLE INSTRUKSJONER FOR Å SØRGE FOR MAKSIMAL SIKKERHET FOR BARNET DITT.

ADVARSEL: Behold bruksanvisningen for fremtidige referanser.

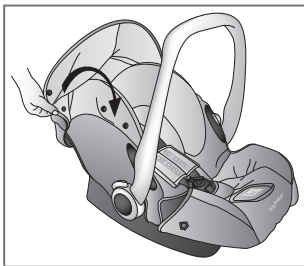
ADVARSEL: Etterlat aldri barnet ditt uten tilsyn.

ADVARSEL: Spenn alltid barnet fast under alle omstendigheter.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør med varmt såpevann (må ikke vaskes i vaskemaskin).
- Skyll grundig, og la den tørke naturlig i åpent tilstand. Må ikke strykes.
- Bruk kun milde rengjøringsprodukter.

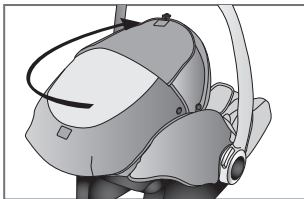
KALESJEN



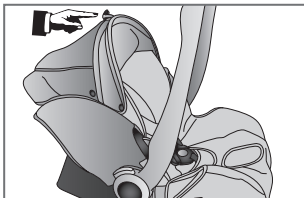
For å feste kalesjen må trykknappene på begge sider av kalesjen festes til trykknappene på barnesetet.

Juster kalesjen etter behov for å beskytte barnet mot solen.

Løsne trykknappene for å fjerne kalesjen.

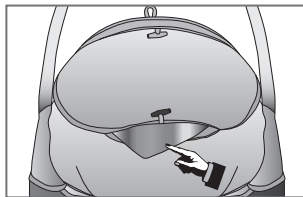


For å bedre luftsirkulasjonen kan baksiden av kalesjen heves (og festes med knappen), slik at en indre kalesje av netting kan brukes i varmere vær.

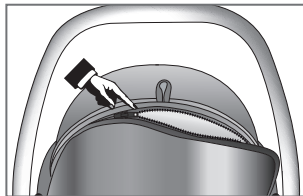


Kalesjen kan også heves og holdes på plass med knappen.

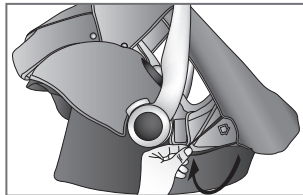
SOLBESKYTTELSEN



Fjern solbeskyttelsen fra oppbevaringslommen.



Fest sammen kalesjen og solbeskyttelsen med glidelåsen.



Trekk solbeskyttelsen stramt nedover til den nedre delen av barnesetet, og fest strikkene på hver side av barnestetet.

VIKTIG Solbeskyttelsen er utviklet for å redusere skarpt sollys og begrense UV-strålingen. Bruk av solbeskyttelsen betyr ikke at du ikke må beskytte barnet ditt ytterligere. Vi anbefaler systematisk bruk av solkrem. Kontroller regelmessig at barnet ditt har nok å drikke.